Job Vacancies in CAR

https://jobscar.info/job/minusca-traducteur-de-terrain-associe/

MINUSCA – Traducteur de terrain associé

Hiring organization
MINUSCA

Job Location
Bangui, République Centrafricaine

Date posted
06/03/2025

Valid through
13.03.2025

Description

Avis spécial
Ce poste peut faire l'objet d'un recrutement local conformément à la disposition 4.4 du Règlement du personnel de l'Organisation des Nations Unies. Les candidats à un poste d'agent des services généraux et des catégories apparentées doivent être autorisés à travailler pour l'Organisation des Nations Unies dans le lieu d'affectation où le poste est situé. Les candidats remplissant les conditions requises et sélectionnés en dehors du lieu d'affectation sont à la charge de toutes les dépenses liées à leur réinstallation dans le lieu d'affectation. Les fonctionnaires faisant l'objet d'un recrutement local n'ont pas droit aux indemnités ou avantages exclusivement applicables au recrutement international. Le Secrétariat de l'ONU s'est engagé à atteindre un équilibre 50/50 entre les sexes et à assurer la diversité géographique au sein de son personnel. Les candidates sont fortement encouragées à postuler à ce poste. À l'ONU, la considération primordiale dans le recrutement et l'emploi du personnel est la nécessité d'obtenir les plus hautes qualités de travail, de compétence et d'intégrité, en tenant dûment compte de la diversité géographique. Toutes les décisions d'emploi sont prises en fonction des qualifications et des besoins organisationnels. L'Organisation des Nations Unies s'est engagée à créer un environnement diversifié et inclusif de respect mutuel. L'ONU recrute et emploie du personnel sans distinction d'identité de genre, d'orientation sexuelle, de race, de religion, de culture, d'origine ethnique ou de handicap. Des aménagements raisonnables pour les candidats handicapés peuvent être fournis pour soutenir la participation au processus de recrutement sur demande et indiqué dans la demande.

Considérations relatives aux Nations Unies
Conformément au paragraphe 3 de l'Article 101 de la Charte des Nations Unies, la considération primordiale dans l'emploi du personnel est la nécessité d'obtenir les plus hautes qualités de travail, de compétence et d'intégrité. Les candidats ne seront pas pris en considération pour un emploi aux Nations Unies s'ils ont commis des violations du droit international des droits de l'homme, des violations du droit international humanitaire, de l'exploitation sexuelle, des abus sexuels ou du harcèlement sexuel, ou s'il existe des motifs raisonnables de croire qu'ils ont été impliqués dans la commission de l'un de ces actes. Le terme « exploitation sexuelle » désigne tout abus réel ou tentative d'abus d'une position de vulnérabilité, de pouvoir différentiel ou de confiance, à des fins sexuelles, y compris, mais sans s'y limiter, le fait de tirer profit financièrement, socialement ou politiquement de l'exploitation sexuelle d'une autre personne. L'expression « abus sexuel » désigne l'intrusion physique de nature sexuelle, réelle ou menacée, que ce soit par la force ou dans des conditions inégales ou coercitives. L'expression « harcèlement sexuel » désigne tout comportement indésirable de nature sexuelle dont on peut raisonnablement s'attendre à ce qu'il soit offensant ou humiliant, lorsqu'un tel comportement interfère avec le travail, devient une condition d'emploi ou crée un environnement de travail intimidant, hostile ou offensant, et lorsque la gravité du comportement justifie la cessation de la relation de travail de l'auteur. Les candidats qui ont commis des délits autres que des infractions mineures au code de la route ne peuvent pas être pris en considération pour un emploi. Il sera dûment tenu compte de l'importance d'un recrutement sur une base géographique aussi large que possible. L'Organisation des Nations Unies n'impose aucune restriction à l'admissibilité des hommes et des femmes à participer, à quelque titre que ce soit et dans des conditions d'égalité, à ses organes principaux et subsidiaires. Le

Secrétariat des Nations Unies est un environnement non-fumeur. Des aménagements raisonnables peuvent être fournis aux candidats handicapés sur demande, afin de soutenir leur participation au processus de recrutement. En acceptant une lettre de nomination, les fonctionnaires sont soumis à l'autorité du Secrétaire général, qui peut les affecter à l'une quelconque des activités ou à l'un quelconque des bureaux de l'Organisation des Nations Unies conformément à l'alinéa c) de l'article 1.2 du Statut du personnel. En outre, les administrateurs et fonctionnaires de rang supérieur jusqu'à la classe D-2 inclusivement et les agents du Service mobile sont normalement tenus de changer périodiquement de poste pour s'acquitter de fonctions dans différents lieux d'affectation, dans les conditions fixées dans l'instruction administrative ST/AI/2023/3 relative à la mobilité, qui peut être modifiée ou révisée. Cette condition de service s'applique à toutes les possibilités d'emploi spécifiques à un poste et ne s'applique pas aux postes temporaires. Les candidats sont invités à suivre attentivement toutes les instructions disponibles sur la plateforme de recrutement en ligne, inspira, et à se référer au Guide du candidat en cliquant sur « Manuels » dans la vignette « Aide » de la page d'accueil du titulaire du compte inspira. L'évaluation des candidats sera effectuée sur la base des informations fournies dans la candidature, conformément aux critères d'évaluation de l'avis de vacance de poste et aux législations internes applicables de l'Organisation des Nations Unies, y compris la Charte des Nations Unies, les résolutions de l'Assemblée générale, le Statut et le Règlement du personnel, les textes administratifs et les directives. Les candidats doivent fournir des informations complètes et exactes relatives à leur profil personnel et à leurs qualifications, conformément aux instructions fournies dans inspira, pour être pris en compte pour l'offre d'emploi actuelle. Aucune modification, ajout, suppression, révision ou modification ne sera apportée aux demandes qui ont été soumises. Les candidats sérieusement pris en considération pour la sélection seront soumis à une vérification des références afin de vérifier les informations fournies dans la candidature. Les offres d'emploi publiées sur le Portail des carrières seront supprimées à 23 h 59 (heure de New York) à la date limite.

Org. Paramétrage et rapports
Ce poste national de traducteur adjoint sur le terrain (NO-B) est basé à Bangui, au sein de l'Unité des services de conférence et de traduction de la Mission multidimensionnelle intégrée des Nations Unies pour la stabilisation en République centrafricaine (MINUSCA). Le (la) titulaire relève du (de la) Chef du Groupe.

Responsibilities
Responsabilités
Sous la supervision du traducteur/chef de l'unité, Langues, le (la) traducteur(trice) adjoint(e) s'acquitte des fonctions ci-après. • Traduire, sous réserve de révisions, divers textes couvrant un large éventail de sujets traités par l'Organisation des Nations Unies, à savoir politiques, sociaux, juridiques, économiques, financiers, administratifs, scientifiques et techniques ; le respect des délais et l'utilisation d'une terminologie appropriée ; • Aider en matière de terminologie et de style afin d'assurer l'uniformité et la qualité ; • Résoudre les problèmes de traduction et d'édition (clarification des ambiguïtés, des significations techniques, etc.) en consultant les auteurs. • Viser un haut niveau d'exactitude, de cohérence et de fidélité à l'esprit, au style et aux nuances de l'original ; • Observer la terminologie et l'usage établis et assurer, dans la mesure du possible, la cohérence avec les autres traducteurs travaillant sur des documents similaires. • Utiliser toutes les sources de référence, d'information et de consultation pertinentes pour le texte à l'étude et effectuer toutes les recherches nécessaires ; • Maintenir une certaine vitesse et un certain volume de production, en tenant compte de la difficulté du texte et des délais spécifiés ; • Identifier de nouveaux éléments terminologiques à l'intention des réviseurs et des gestionnaires terminologiques ; • S'acquitter de toutes autres tâches qui pourraient lui être confiées.

Compétences
Professionnalisme : Tirer fierté de son travail et de ses réalisations. Fait preuve de compétence professionnelle et de maîtrise du sujet. Être consciencieux et efficace dans le respect des engagements, le respect des délais et l'obtention de résultats. Est motivé par des préoccupations professionnelles plutôt que personnelles. Faire preuve de persévérance face à des problèmes ou à des défis difficiles ; Reste calme dans les situations stressantes. Prend la responsabilité d'intégrer une perspective sexospécifique et d'assurer la participation égale des femmes et des hommes dans tous les domaines d'activité. Communication : Parler et écrire clairement et efficacement. Écouter les autres, interpréter correctement les messages des autres et y répondre de manière appropriée. Pose des questions pour obtenir des éclaircissements et montre de l'intérêt pour une communication bidirectionnelle. Adapte le langage, le ton, le style et le format pour correspondre au public. Faire preuve d'ouverture dans l'échange d'information et tenir les gens informés. Planifier et organiser : Définir clairement des objectifs compatibles avec les stratégies convenues. Identifier les activités et les missions prioritaires ; ajuste les priorités au besoin. Allouer suffisamment de temps et de ressources pour mener à bien le travail. Prévoir les risques et tenir compte des imprévus lors de la planification. Surveiller et ajuster les plans et les actions au besoin. Utilise le temps de manière efficace.

Qualifications

Éducation
Un diplôme universitaire du niveau du master (master ou doctorat, ou équivalent) dans le domaine de la littérature anglaise, de la linguistique anglaise ou dans une discipline apparentée est exigé. Alternativement, un diplôme universitaire de premier cycle avec deux années supplémentaires d'expérience pertinente peut être envisagé.

Emploi – Qualification spécifique
Non disponible.

Expérience professionnelle
Au moins deux (2) années d'expérience en traduction professionnelle et/ou en interprétation (consécutive et/ou simultanée) de l'anglais vers le français et vice versa sont exigées. Expérience pratique éprouvée ; Des connaissances de base et une expérience de la traduction de travaux de développement sont hautement préférables ; une expérience préalable de la traduction pour l'Organisation des Nations Unies ou une organisation internationale est souhaitable.

Traduction
L'anglais et le français sont les langues de travail du Secrétariat de l'ONU. Pour le poste faisant l'objet du présent avis, la maîtrise de l'anglais et du français est exigée ; La connaissance des langues locales est exigée.

Évaluation
L'évaluation des candidats qualifiés peut inclure un exercice d'évaluation qui peut être suivi d'un entretien axé sur les compétences.

Aucuns frais
L'ONU NE FACTURE AUCUN FRAIS À AUCUNE ÉTAPE DU PROCESSUS DE RECRUTEMENT (CANDIDATURE, ENTRETIEN, TRAITEMENT OU FORMATION). L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES NE S'INTÉRESSE PAS AUX INFORMATIONS RELATIVES AUX COMPTES BANCAIRES DES CANDIDATS.

Button

POSTULEZ MAINTENANT